

Cartas

Erratum

Fortuna A, Fortuna AO - Microcateteres em Raquianestesia Contínua. *Rev Bras Anest*, 1992;42:445 (Cartas).

Por omissão na fase de composição e falha de revisão, não foram incluídas as referências bibliográficas da carta ao Editor de autoria dos Drs Armando e Anibal O. Fortuna, relativa aos problemas com uso de microcateteres em raquianestesia contínua, publicada no número 1992;42(6), o que procuramos corrigir nesta oportunidade:

01. Rigler ML et al - Cauda Equina Syndrome after continuous spinal anesthesia. *Anesth & Analg*, 1991;72:275-81
02. FDA Safety Alert: Cauda Equina Syndrome associated with use of small-bore catheters in continuous spinal anesthesia. Center for Devices and Radiological Health, HFZ-250, Rockville, MD 20857.

Aos autores e aos leitores as nossas desculpas.

Editor

Alterações Pulmonares da Anestesia

Sr Editor,

Ao ler o artigo educacional, com o título acima, de autoria dos Drs José Otávio Auler Júnior e Pedro Poso Neto, publicado na *Rev Bras Anest*¹, observa-

mos um lapso no que diz respeito à localização do centro neural regulador do padrão respiratório. Por tratar-se de assunto de grande interesse, particularmente aos profissionais em formação (residentes), e aos que se preparam para a prova de obtenção do TSA, julgamos oportuno salientar que a palavra **medula** utilizada naquele texto, refere-se, na verdade, à medula oblonga ou bulbo²⁻⁴. Em várias traduções de livros e artigos da língua inglesa relativas à Fisiologia Respiratória, este tipo de engano tem sido encontrado com frequência pois **medulla**, em inglês, refere-se à medula oblonga enquanto **spinal cord** ou **spinal marrow** dizem respeito à medula espinhal^{5,6}. Talvez seja este o motivo pelo qual diversos estudiosos do assunto têm preferido referir-se a Grupos Respiratórios Bulbares quando abordam o controle neural da respiração. Não obstante estas observações, cumprimento os autores pelo artigo, atentamente.

Ana Lúcia Cavaleiro de Macedo Lima, TSA
Av Visconde de Souza Franco, 1063/401
Umarizal - Belém - PA
66053-000

01. Auler Júnior JO, Poso Neto P - Alterações Pulmonares da Anestesia. *Rev Bras Anest*, 1992;42:S 15 -S 24 (Supl 14).
02. Aires MM - Fisiologia. Ed Guanabara Koogan, Rio de Janeiro, 1991:486
03. Guyton AC - Tratado de Fisiologia Médica, 8ª ed, Ed Guanabara Koogan, Rio de Janeiro, 1992:389
04. Machado ABM - Neuroanatomia funcional, Atheneu Ed., Rio de Janeiro, 1991:138
05. Novo Michaelis - Dicionário Ilustrado, 18ª ed, Melhoramentos, São Paulo, 1975:890
06. West JB - Fisiologia Respiratória Moderna, Manole Ltda, São Paulo, 1990:114